

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 2:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Biada! Biada! I uciekajcie z kraju Północy* – oświadczenie JAHWE – gdyż jak cztery wiatry nieba rozproszyłem was** – oświadczenie JAHWE. ¹⁾²⁾

¹⁾ <x>290 48:20</x>; <x>290 52:11</x>

²⁾ jak cztery wiatry nieba rozproszyłem was, קאַרבע רוחות השמים פרשתי אֶתְכֶם, wg G: z czterech wiatrów nieba zgromadzę was, ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων τοῦ οὐρανοῦ συναΐξω ὑμᾶς, קאַרבע (ke’arba’), odczytano jako רַבַּע מֵא (me’arba’), a פֶּרֶשְׁתִּי (parasti) jako קַנַּשְׁתִּי (kanasti) BHS, <x>450 1:21</x>L.